

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 26 (1953)

Heft: 3

Artikel: Le Pays romand, pays romantique

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778373>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE PAYS ROMAND, PAYS ROMANTIQUE



La baie de Montreux au climat doux et élément attire les touristes de tous les continents et a fait du Château de Chillon un monument historique connu du monde entier. La vue peu commune dont on jouit des rochers qui dominent le Léman embrasse l'ancienne forteresse savoyarde dans toute sa magnificence et sa grandeur, telle qu'elle se présentait déjà au milieu du XII^e siècle.



Links: Blick von der Turmspitze der Kathedrale St-Pierre auf das Genfer «Palais de Justice», auf Dächer und Höfe des 18. Jahrhunderts. Photo Boissonnas, Genève

A gauche: Du sommet de la tour de la Cathédrale St-Pierre, on domine le Palais de Justice de Genève, ainsi que les toits et les cours du XVIII^e siècle.

A sinistra: Dall'alto della torre della Cattedrale di St-Pierre lo sguardo spazia sul «Palais de Justice», sui tetti e sui cortili del XVIII secolo.

Left: View from the top of Geneva's St. Pierre cathedral toward the «Palais de Justice» across roofs and courtyards made in the 18th century.

Unten: Fischer am Ufer von St-Prex vor dem weiten Spiegel des Genfersees. Photo Rast, Fribourg

Ci-dessous: A St-Prex, en face du vaste et bleu Léman, des pêcheurs.

In basso: Pescatori sulla riva di St-Prex davanti allo specchio del Lemano.

Below: Fishermen on the shore of St. Prex in front of the broad expanse of Lake Geneva.





Rochers-de-Naye und Dent-de-Jaman, zwei Aussichtsberge der Waadtländer Alpen in der Brandung eines Nebelmeeres. — Les Rochers-de-Naye et la Dent-de-Jaman, deux belvédères d'où le regard se perd dans le moutonnement d'une mer de brouillard baignant les Alpes vaudoises. — Rochers-de-Naye e Dent-de-Jaman, due vette panoramiche delle Alpi vodesi circondate dal mare di nebbia. — Rochers-de-Naye and Dent-de-Jaman, two famous landmarks in the Vaudois Alps rise above the billowing clouds. Photo Boissonnas, Genève

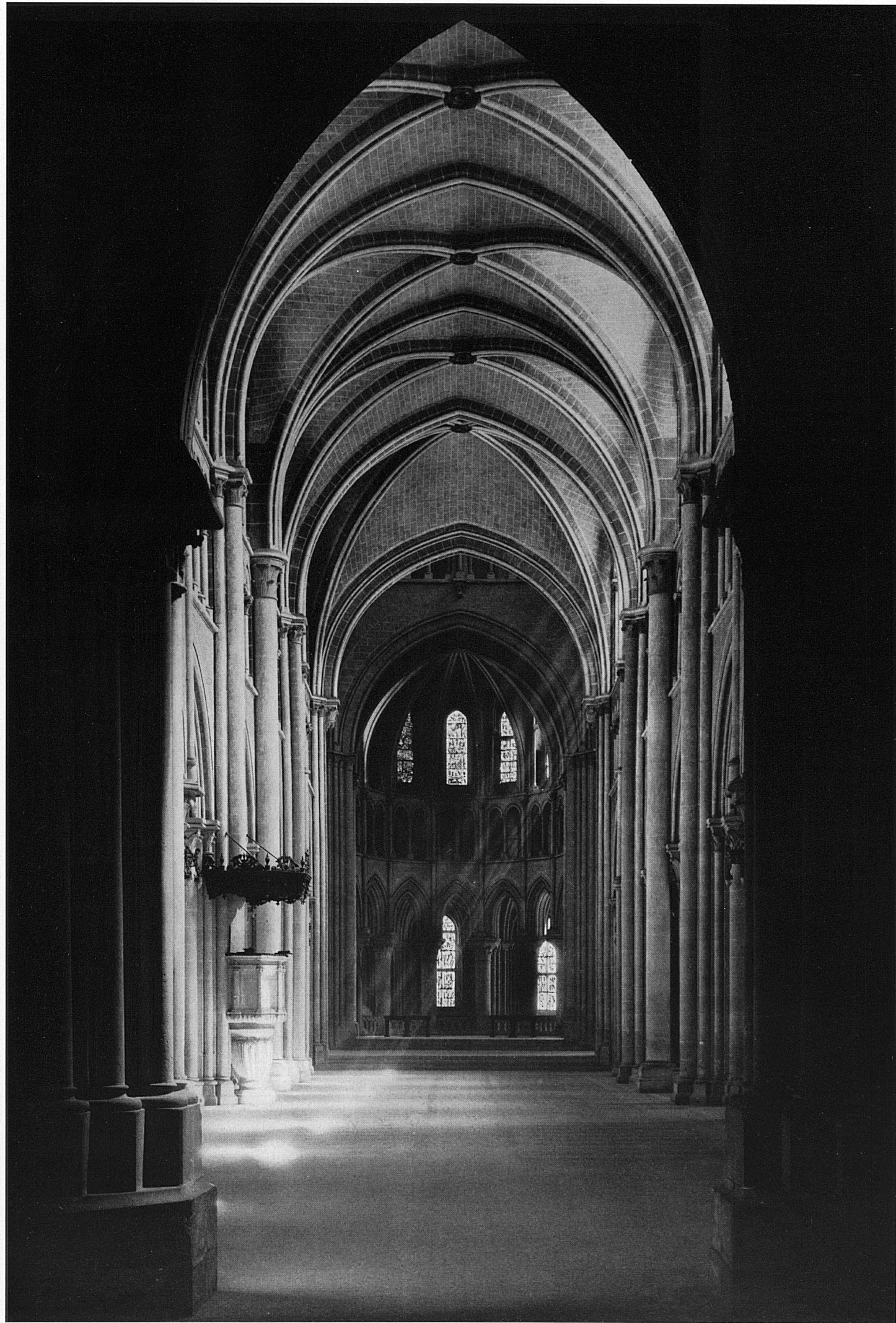
Par ma fenêtre, on embrasse un grand écran de lac où les nuits après les jours enchaînent leurs métamorphoses. C'est l'image de la permanence dans la mobilité. Hier soir, deux orages venant de l'est et de l'ouest l'ont assailli avec une fureur de fin du monde. Des éclairs de la hauteur du zénith rayaient la nuit, à croire que toute la verrière du ciel allait s'effondrer dans un inimaginable fracas...

... Ce matin, ni vu ni connu. Le flot poussé d'ouest à petits coups s'en vient ligné soigneusement de portées vertes sur lesquelles dansent des notes argentées. Les montagnes sont là dans leur robe repassée de frais, et pour les mieux contempler les mouettes, repliant leurs pattes, sont posées à plat ventre sur les pierres chaudes.

PAUL BUDRY



Die Terrassenlandschaft der Weinberge von Lavaux. — Les terrasses du vignoble de Lavaux. I terrazzi vignati di Lavaux. — The terraced vineyards of Lavaux. Photo Rast, Fribourg.



Links: Nirgends in der Schweiz wird uns das Erlebnis der Kathedrale so groß und eindeutig zuteil, wie im frühgotischen Mittelschiff derjenigen von Lausanne, einem im Jahr 1275 eingeweihten Bauwerk. Photo De Jongh, Lausanne

Les villes et les agglomérations de quelque importance ont pris naissance dans le passé en des lieux de rencontre, aux points d'intersection des grandes voies de communication, où elles sont devenues des centres d'affaires en même temps que des foyers de vie culturelle et sociale. Si la région du Léman est elle-même une route internationale, elle devait attirer au surplus les hommes qui venaient y bénéficier de son charme, de la beauté de sa nature, de son climat. Qu'on contemple le lac, des Agittes ou de Naye, qu'on y descende par les chemins ou les escaliers de vignes, qu'on

s'en approche par les terres dont la pente s'incline insensiblement vers lui, on ne peut être que saisi et impressionné par la largeur et la profondeur de ses horizons, par l'abrupte grandeur qui le marque de Montreux à Lavaux, par la douceur de la Côte. Peut-on rêver de chose meilleure que ce que le poète appelait la plus humaine des patries? On peut faire, et avec raison, de la propagande pour la région du Léman. Sa réalité dépassera toujours ce que les hommes sauront en dire par leurs chants ou leurs paroles. Elle les appelle à faire effort pour s'élever à la hauteur de sa beauté et de son idéal.

PAUL CHAUDET

Conseiller d'Etat et conseiller national

PAYS DE VAUD DAL VOLTO ARMONIOSO

Plasmato da un'antica civiltà, il Pays de Vaud è rivolto verso Mezzogiorno. Esso guarda il Lemano, ch'è un Mediterraneo in miniatura. Tutto converge verso questo grande specchio d'acqua. Per chi vi accede dalla Francia, esso appare in lontananza, ai piedi dei gradini verdeggianti e dorati che, succedendo agli aspri altipiani del Giura, scendono maestosamente a lambirne le rive; appare improvvisamente, entro un vasto anfiteatro di vigneti, agli occhi meravigliati di chi, lasciate dietro di sé le severe ondulazioni dello Altipiano svizzero, sbocca dalla galleria di Chexbres, costruita appositamente per provocare la sorpresa. Ma, sia da una parte o dall'altra, si entra in un mondo nuovo, reso più affascinante dal contrasto dei paesaggi.

Questo lago accoglie il Rodano, le cui acque scorrono sulla soglia delle porte alpestri dell'Italia e abbandonano poi l'ampio bacino per volgere verso il meridione. I soldati e i coloni romani ne risalirono il corso, quando non valicarono addirittura i colli bagnati dai suoi flutti. La romanità ha conferito al Pays de Vaud il suo potente suggello, dandogli la sua lingua, adottata

dai Burgundi, che succedettero ai legionari dell'Impero. Poi venne la Savoia ad imprimere i segni della sua architettura sulle piccole borgate, qui più numerose che in qualunque altra regione della Svizzera. Architettura che sussiste tuttora nelle chiese e nei castelli, da Rolle a Yverdon, da Morges a Moudon, da Nyon a Payerne. Ai quadrilateri affiancati da torri rotonde, vennero ad aggiungersi, sotto il regime bernese, le ville patrizie contemporanee del «gran secolo» e, più ancora, del secolo seguente.

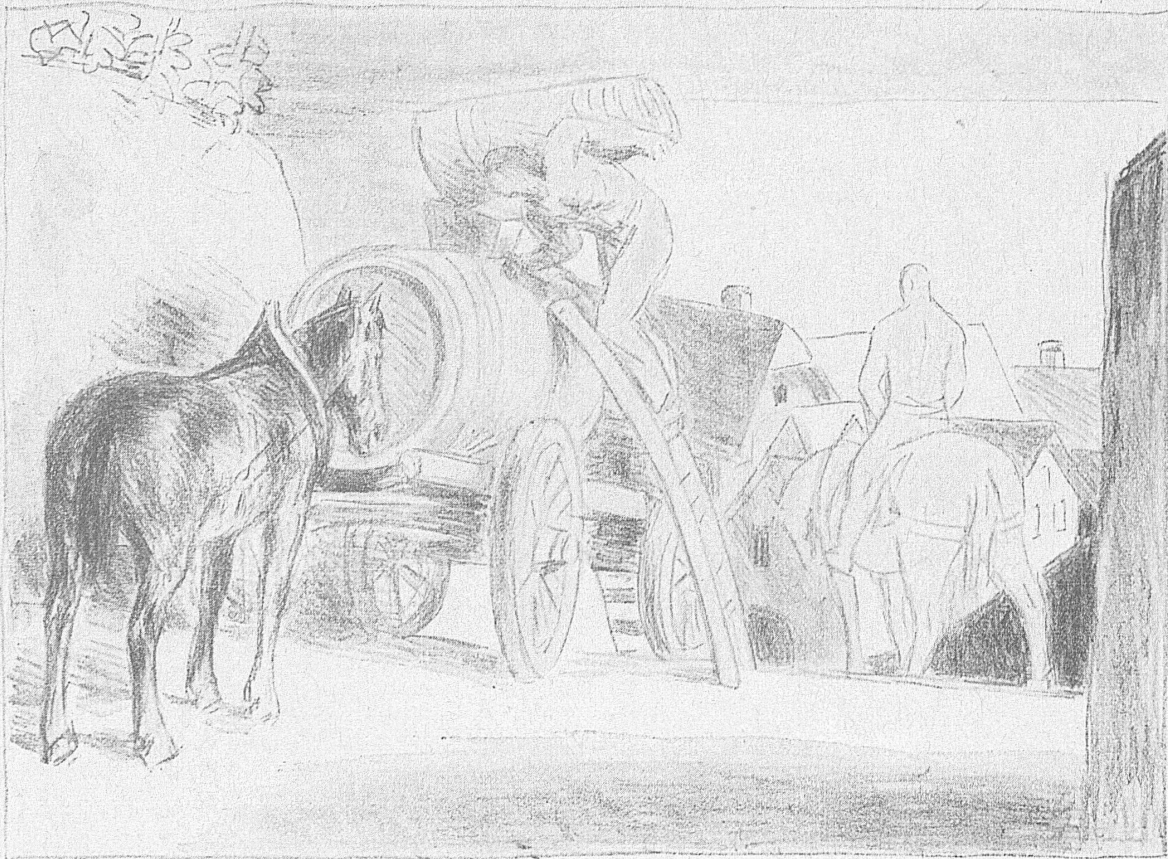
La rivoluzione vodese incendiò, laddove poté, gli archivi dei signori, ma ne rispettò le dimore. Grazie ad un felice concorso di circostanze, il cantone di Vaud divenne nel 1803 il continuatore di quel «Pays» la cui unità morale era stata, più che altrove, salvaguardata, e poté prendersi in mano le redini di uno stato, di cui la coerenza, frutto di civiltà successive e concordanti, resistette a tutti i tentativi che ne minacciarono in seguito la riconquistata indipendenza. Il Pays de Vaud si è unito nel cantone di Vaud per avviarsi insieme verso destini migliori.

Pierre Grellet

W. Gimmli, Chexbres: Weinbauern am Genfersee – Vignerons au bord du Léman

Vignaiuoli del lago Lemano – Winegrowers on Lake Geneva

Lithographie, herausgegeben von der «Arta», Vereinigung der Kunstfreunde, Zürich



A gauche: Dans aucune autre cathédrale de Suisse on ne peut éprouver plus intensément l'impression de grandeur que donne la nef moyenâgeuse de Lausanne, édifiée en 1275 déjà.

A sinistra: In nessun altro posto della Svizzera la cattedrale ci soggioga col suo fascino come sotto la navata centrale della cattedrale gotica di Losanna. Inaugurata nel 1275.

Left: The early Gothic central nave of the Cathedral of Lausanne, completed in 1275 is one of the most impressive in Switzerland.